

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации В.К. Сабировой

«Специфика публицистической литературы кыргызского зарубежья как части общего социально-культурного контекста Кыргызстана (дискурсивно-концептуальный анализ)», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности: 10.01.10 – «журналистика»

Представленная диссертация, несомненно, имеет научную новизну и актуальность. Хотелось бы акцентировать внимание дополнительно на таком аспекте, как актуальность, надо сказать, что в современных условиях, при постановке задач и разработке Проекта культурного наследия кыргызов, данная работа приобретает особенную актуальность, потому что в настоящее время культурное наследие нуждается в новой интерпретации. Изучение произведений кыргызской поэзии и публицистики на кыргызском и русском языках позволяет расширить круг изучения кыргызского наследия, и этот процесс является актуальным. Нужно отметить, что основные положения, вынесенные на защиту, правильно обозначены, верно отмечены те тенденции, которые сложились в современном литературоведении. Переводы, осуществленные автором научного исследования и вышедшие в семи томах хрестоматии, тоже внесли определенный вклад к приближению и пониманию культуры кыргызов, но хотелось бы отметить особенности кыргызского стиха, который имеет свою специфику, и достаточно причин для еще более глубокого и широкого проникновения в суть лирического и публицистического наследия, мировоззрения кыргызов. Сейчас переводы не стали настолько ценными, как переводы эпоса «Манас» С.Липкина, М.Тарловского, Л.Пеньковского. Не произошло преемственности этих традиций, сегодня нет глубоких исследований по кыргызско-таджикским литературным связям. Хотя известно, что статьи и повести Чингиза Айтматова переводились на разные языки, но их качество не изучалось, не было сопоставительных работ, хотя страны СНГ - соседствующие

государства, и наши народы издревле имеет множество социальных и культурных связей. Имеется в виду тот исторический факт, что жена легендарного героя эпоса «Манас» была дочерью хана Бухары (территория современного Узбекистана), предположительно – представителя таджикского этноса. В этом плане интересен текст «Сказания о Манасе», выполненный Маром Байджиевым. Или то, что многие орхоно-енисейские надписи и сказания народов сибирского Алтая свидетельствуют о родстве древних кыргызов, нашедших приют в период кыргызского Великодержавия 9 века.

Данные явления имеют свое важное место, изучение этих феноменов является актуальным, для того, чтобы дальше двигаться в выбранном поле проблем. В целом, работа решает поставленные задачи, круг исследования обозначен достаточно четко, выбраны были разножанровые поэтические произведения, начиная от китайских авторов до фольклора кыргызов в Турции. Хотелось бы сделать предложение на перспективу – надо также исследовать переводы и переложения произведений фольклора и профессиональных писателей, которые сегодня заполнили Интернет. Хотя обозначенный диссертантом круг теоретических проблем все же шире.

Ценность диссертации заключается в том, что она выводит нас на большой круг проблем. Новизна этой работы является основанием для постановки таких вопросов, как возможность осуществления более полного изучения переложений фольклора и переводов произведений кыргызских писателей Китая, изложенных арабской графикой, а также адекватной трансляции творчества кыргызов в современных условиях. Все это можно осуществить на основе разных теоретических и практических аспектов. Если бы не было бы этого исследования, то работа в данной области не сдвинулась бы с мертвой точки. Далее надо решать задачи уже не просто с ознакомления тематики и проблематики, но и продвигать задачу адекватного восприятия формальной стороны этих произведений аудиторией. Мы акцентируем на этом внимание, потому что в наше время встает вопрос о том, что изменились принципы восприятия информации в современном мире. Ученые

говорят о том, что информация воспринимается не столько в текстовом, сколько в аудиовизуальном варианте. И поэтому мы можем говорить о наступлении нового этапа трансляций, когда опора идет на новые средства, что решается за счет синтетических форм. Что касается самой работы, то проблема актуальна, круг вопросов, которые должны были решаться, автором решены, и проблема дискурсивно-концептуального анализа в диссертации имеет важное теоретико-практическое значение в свете новой концепции культурного наследия кыргызов. Текст автореферата соответствует тексту диссертации.

Самостоятельность и завершенность освещенного в автореферате исследования, его теоретическая и практическая ценность дают основание для вывода о том, что автореферат диссертации В.К. Сабировой на тему «Специфика публицистической литературы кыргызского зарубежья как части общего социально-культурного контекста Кыргызстана (дискурсивно-концептуальный анализ)» отвечает всем требованиям, предъявляемым к такого рода работам, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.10 – Журналистика.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры русского языка
и издательского дела факультета гуманитарных
технологий Российского Нового
Университета (РосНОУ)

Голикова Татьяна Александровна

105005, Россия, г.Москва, ул. Радио, д.22,
Тел.+7(916)437-89-10,
e-mail: tat-golikova@yandex.ru

27 февраля 2015

